

1+2 Languages Newsletter

Updates:

Kirn P1 win at French Drama Competition

Taynuilt at Euroquiz Finals

French Day at Lochgoilhead

BSL at Lochgilphead

French Student Teacher Visits Bute

Languages Transition Projects

New Resources

French Key Language Progression Framework

PowerLanguage Platform now known as
PowerLanguage Schools

L3 resources

New Gaelic sound files

Story/Topic Sacks

Training

Open University course for beginners

Twilight training for French and Gaelic

Gaelic courses provided by the Islay Gaelic Centre

GLPS Training

Technical Troubleshooting List

Online resources

Language Leaders contact details

Summer 2018 Sixth Edition



Bravo to the P1 class at Kirn Primary School
for winning second prize in the P1-4 Category of
the national French drama competition.



Kirn P1 are Winners

Well done to the P1 class of Kirn Primary School for this fantastic achievement!

Every year, the French Institute of Scotland organises ‘le concours de la francophonie’: a national French drama competition for learners across Scotland. This competition is designed to value creativity in French and allow a large participation of all primary and secondary schools. Learners are invited to film a short piece, dialogue, song, or play in French. The competition is organised in two phases: local authorities choose their local champions and then a national jury selects the winners.

This year, the Primary 1 class of Kirn Primary School won second prize in the P1-4 category of the competition. Their Winning performance was a film clip which showed all their French daily routines, in class. Maggie Turnbull, the teacher who led this project, is very creative in the way she imbeds the French language across the curriculum. The clip can be seen at <http://www.kirn.argyll-bute.sch.uk/p1-video>

The P1 class received a pack of beautiful French picture books from the Institut Français. To celebrate their success in this national competition a prize giving event was organised which involved stories, games, songs and a goûter (snack) all in French!



If you would like to enter this year's competition you can send your video clip at anytime to Gwen McCrossan and it will be submitted into the regional final at the beginning of January 2019.

Bien joué! ¡Bien hecho! Gut gemacht! Molto bene! (Well done!)

Taynuilt Primary School



On Monday 15th May five Primary 6 pupils from Taynuilt Primary travelled to Edinburgh to the Euroquiz National Final 2018. The competition involved 470 schools from all over Scotland taking part in Euroquiz heats to represent their own areas. Taynuilt Primary won the area quiz to represent Argyll and Bute. There were 31 schools at the Final, from the Borders to Shetland to the Western Isles. This was held in the Debating Chamber of the Scottish Parliament. The whole event was streamed live on the Scottish Parliament TV.

There were three rounds, Geography, Languages and Understanding Europe and the questions were very challenging! The P6 pupils had been studying hard and gave some excellent answers. Although they didn't make it through to the final two teams, a great day was had by all and the pupils said "Merci" to SEET for organising the event and to Mrs MacPherson for coaching us so well! You can see the whole event by following the link to [HERE](#)

French Theme Day at Lochgoilhead Primary School

On Wednesday 30th May, P1 to 7 pupils took part in an engaging and highly enjoyable afternoon of French activities. The children were involved in treasure hunts to match French images with key words and another activity required each of the three teams to collect as wide a variety of items and objects linked to the colour, 'vert'. This resulted in some very creative thinking and imagination. There was also the opportunity to sample some examples of French cuisine including chocolate chip Brioche buns and Crêpes with chocolate, to round off a highly successful French Theme Day.





BSL at Lochgilphead Joint Campus



Here is the P3 class enjoying a café role play using British Sign Language. Teaching BSL has created greater inclusion for deaf pupils within the school and the local area. While hearing pupils have the opportunity to learn a new language and develop communication with deaf peers.

Student Teacher Visits Bute

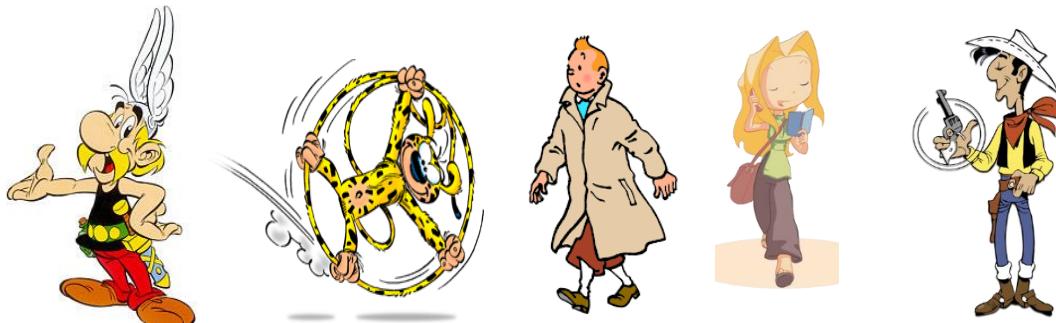


This year Rothesay Joint Campus hosted Ludmilla Gilles, a French student primary teacher, for three weeks. These visits continue to be very successful. Teachers are able to compare the differences and similarities between the education systems in France and Scotland, while pupils have the fantastic opportunity to learn about French culture from a real French person. Students contribute to the delivery of French lessons within the school and teachers greatly appreciate their linguistic ability. These visits provide a wonderful opportunity for pedagogic and cultural exchange. If you are interested in hosting a French student teacher in your school please contact Gwen McCrossan gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk

Languages Transition Projects

This year all clusters across the authority are taking part in Languages Transition Projects.

P7/S1 French Comic Book Transition Project

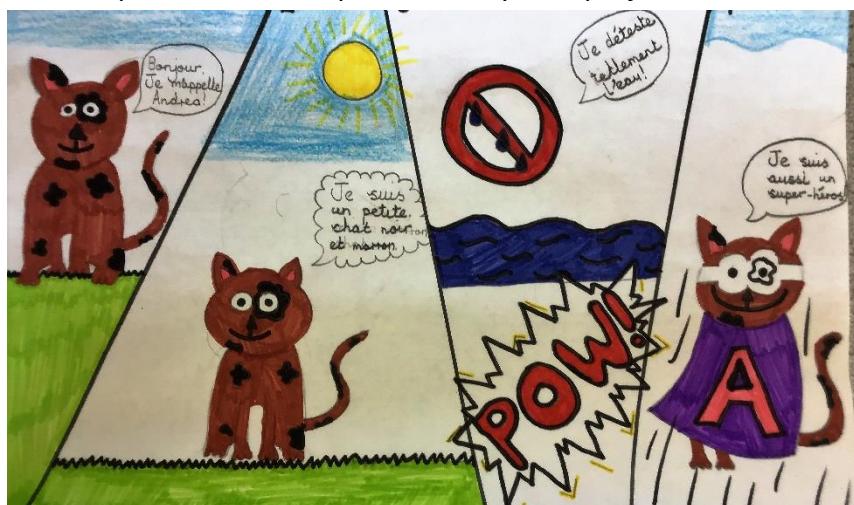


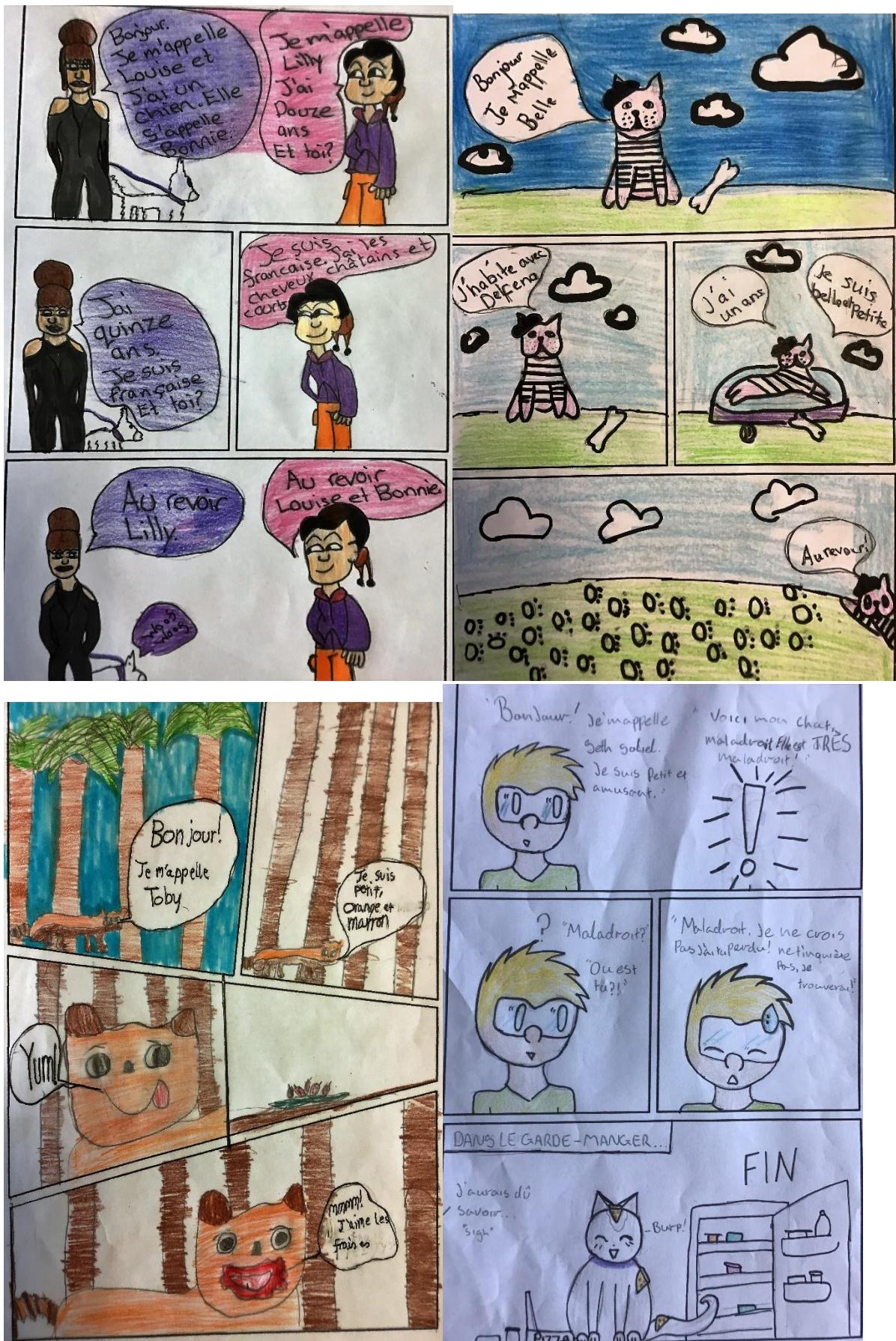
Oban, Lorne & the Isles, Cowal, North Kintyre, South Kintyre, Helensburgh and Lomond, Mid-Argyll and Bute have all integrated this project into their transition process. Teachers' participation has been greatly appreciated and pupils have produced some fantastic pieces of work. Clusters are tailoring the project to fit their specific circumstances and make the project their own. The theme of comic books is being used during transition visits in many secondary schools and will be built on during the first term of S1.

All schools received a resource pack for this project and digital copies of resources from the pack can also be found at <https://powerlanguage.school/> under **Resources- Transition-French**. The resources can also be found on [Sali 1+2 Language page](#) under **transition projects**.

This year there are 1st, 2nd and 3rd prizes in each of these clusters for the best examples of work.

Here are some examples of comic strips from this year's project.





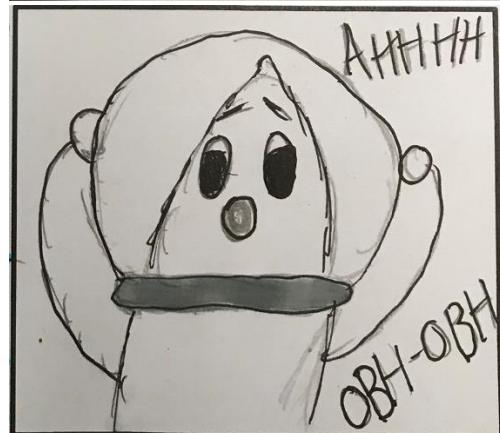


**Voila the
Mid-Argyll
winners of
the French
Comic Book
Transition
Project.**



Gaelic P7/S1 Gaelic Comic Book Transition Project

Clusters which teach Gaelic as L2 have also been involved in a comic book transition project. **Magic Torch Comics**, a social enterprise, who work with schools and community groups travelled to Mull, Tiree, Islay and Jura to deliver workshops with the P7 pupils to create a Gaelic graphic novel. The schools chose a local story which would adapt well to a comic strip. The aim of the publication is to convey local heritage and culture in a format which is accessible to Gaelic learners. The result is a collaborative graphic novel collated from all the work which took place during these workshops. To conclude this transition project there will be a special book launch event in August when the pupils enter into their S1 classes.



Pre 5/P1 French Transition Project in Mid-Argyll: Rainforest Quest



Mid-Argyll are piloting a French Pre 5/P1 French transition project. This is a very exciting initiative and so far the wee ones are really enjoying their language learning. They have been using the musical story 'Rainforest Quest' as a stimulus for learning (These DVDs are available in schools as part

of the Primary Language Learning (PLL) pack). The whole cluster will take part in a special celebration event on the 19th June at Lochgilphead Campus. The children will give a performance of the story and share their French learning with their parents. This project will continue into P1 using the 'Under the Sea Adventure' story from the same collection.

Talking Pen French resources have been developed to tie in with this project. Sound files are available on the [Sali 1+2 Language page](#) under **sound files for books**. Practitioners can download the sound files onto their talking pens and sound activate a printable version of the story using the corresponding stickers. There are also simple dialogues which can be downloaded on to the pen and attached to a set of stick puppets (a printable resource available on the DVD). Please contact Gwen.Mccrossan2@argyll-bute.gov.uk for further information.



Children at Lochgilphead Pre-5 Unit enjoying their French learning.

New Resources

French Key Language Progression Framework

This framework has been developed based on the language progression of the **PowerLanguage Schools (PLS)** online resource, available to all schools in Argyll & Bute. The Language content in this document is taken from the assessment passports which are available in this resource. PowerLanguage Schools has an assessment document for each year which is designed to track the progress of individual pupils and share learning with parents. The framework is a concise version of these passports. It has been developed in consultation with primary practitioners, as there was seen to be a need for a streamlined version of these documents, in order to track progress through primary and transition into secondary school.

This document is designed to be easier to use with multi-composite classes as the language progression is from P1-7. It also means that the same document can be passed on by the class teacher through the entire primary stage. At present, this document covers expected progression for P1-7. However, in future this progression framework will be developed further to create two documents- a First Level and Second Level Key Language Progression Framework. This will be created once there is a full 7 year progression pathway for French. This document will be distributed to all schools in August.

PowerLanguage Platform Is Now Known as PowerLanguage Schools

<https://powerlanguage.school/>

You can access the new website using your school login details. Each school within the authority now has individual login details. The Username and Password will be displayed in your school for all staff to see. The content of the website has not changed although resources are always being updated and added. The layout of the website is slightly different. Therefore if you would like to receive training in order to navigate PowerLanguage Schools please get in touch with Gwen McCrossan gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk

L3 Resources

As many schools are now starting to teach L3 there are new resources available to support teachers.

Talking Pen Spanish workbooks are now available. This is a sound enabled resource which supports the delivery of a progressive Spanish course for beginners.

Talking Gaelic dictionaries available for all schools teaching Gaelic as L3.

Talking dictionaries are also available in other languages so please indicate which language you are teaching as L3 and it may be possible to obtain a dictionary for this language.

If you are interested in receiving a copy of any of the resources above please contact your local Language Leader or Gwen McCrossan.

[Sali 1+2 Languages page](#)

New Gaelic Sound Files Available on [Sound files for books](#):

This tab allows you to access sound files for the books which are contained in your Primary Language Learning pack. These sound files can be downloaded directly onto your talking pen from this page. There are also instructions about which labels and start arrows correspond to which book. Once you attach the self-adhesive labels, your books will **talk** in conjunction with the pen!

Get in touch with Gwen McCrossan if you have started delivering Gaelic as L3 and would like to receive the Gaelic books which are listed on the **sound files for books** page.

Also new on this page are **Rainforest Quest** resources for Pre 5/P1 French transition project and the **Spanish workbook** sound files.

Reminder: Story/Topic Sacks

These PLL (Primary Language Learning) Story/Topic sacks are available for all clusters

French:

- Wolf Sack
- French Phonics Pots
- Itchy Bear sack
- Uki
- Time
- Handa's Surprise
- Very Hungry Caterpillar

Gaelic:

- Catriona the Cat
- Animals
- Talking Bear

Gaelic/French:

- Dragon Puppet
- Goldilocks and the three Bears puppets
- Elf Puppet
- Creative Writing set
- Three Little Pigs
- Fairy tales



If you would like to borrow one of these resources ask your local language leader and they will arrange this.

Training

Open University Training course for beginners

Primary teachers within Argyll & Bute have the opportunity to participate in this course.

The course is comprised of 5 units, each lasting 6 weeks. The language component accounts for four weeks per unit, delivered by the OU with one week per unit being given to pedagogy/methodology delivered by the SCILT team, and a further week for consolidation/reflection/assessment.

As it is delivered through distance learning, the participants will have flexibility to undertake their learning at a time and place that best suits them and is particularly helpful for those who live and work in rural communities. Furthermore, access to the on-line tutor will give participants the confidence that beginners require and there will also be online support so that they can meet, share and exchange ideas with each other. There will be regular formative language assessments carried out by the OU and the pedagogy will be assessed by the completion of a reflective journal. The language component will take participants from absolute beginner to A1 (SCQF 5) and the pedagogy will be benchmarked at SCQF 11 (masters level).

This year the course is being offered in French, German and Spanish. Argyll & Bute council will cover the tuition fees for 10 applicants. However, as this is a considerable investment, it is important that you are fully committed to this training when you express your interest. If you would like to take up this training opportunity please contact Gwen McCrossan gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk by Friday 24th August 2018.

French Training

Video Conference Twilight Sessions

These sessions cover the key language from Year 1, 2 or 3 (now known as PLS1, 2, 3) from PowerLanguage Schools.

PLS 1 Key Language/Beginners (Ideal for NQTs, teachers who have moved authorities and those who were unable to attend Year 1 training last session.)

4 week block during first term, Tuesdays, 4pm-5.30pm

Dates: 4.9.18, 11.9.18, 25.9.18, 2.10.18

PLS 2 Key Language (progression for those who are confident with the key language of **PLS1**)

4 week block during first term, Wednesdays, 4pm-5.30pm

Dates: 5.9.18, 12.9.18, 26.9.18, 3.10.18

PLS 3 Key Language (progression for those who are confident with the key language of **PLS2**)

4 week block during second term, Wednesdays, 4pm-5.30pm

Dates: 31.10.18, 7.11.18, 14.11.18, 21.11.18

French: Grammar and Pronunciation

Video Conference Twilight Sessions

For teachers with some prior knowledge of French who wish to develop pronunciation and understanding of common grammar rules.

4 week block during third term, Wednesdays, 4pm-5.30pm,

Dates: 27.2.19, 6.3.19, 13.3.19, 20.3.19

Gaelic Training

Go!Gaelic Twilight Sessions

Beginners' Gaelic training in Helensburgh and available via video conferencing.

4 week block during first term, Mondays, 4pm-5.30pm

Dates: 10.9.18, 17.9.18, 24.9.18, 1.10.18

Follow on Gaelic training in **Helensburgh** and available via video conferencing for those who have completed the beginners' Gaelic training.

4 week block during second term, Mondays, 4pm-5.30pm

Dates: 29.10.18, 5.11.18, 12.11.18, 19.11.18.

Gaelic twilight sessions will take place on Islay on the first Tuesday of every term,

Dates: 14.8.18, 23.10.18, 8.1.19, 16.4.19

Beginners' Gaelic training in Cowal

4 week block during second term, Wednesdays, 4-5.30pm

Dates: 31.10.18, 7.11.18, 14.11.18, 21.11.18

To enrol on any of the twilight courses above please contact

gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk

Gaelic Classes delivered by ICCI (the Islay Gaelic Centre)

For those of you who would like to learn Gaelic but do not live in the areas mentioned above and would also find it difficult to access a nearby Video Conferencing hub there is now another distance learning solution.

Working in partnership with ICCI, Gaelic language classes for Council employees are funded by Bòrd Na Gaidhlig. The classes are delivered weekly, for 1 hour, using the Council's Skype for Business system. Learners join the classes from multiple locations across the Council area.

The tutor, Sheena MacKellar, has experience in teaching language in Early Years, Gaelic Nursery, Gaelic Medium Education in Primary and High School and adult classes teaching up to Higher (Learners).

There are beginners and intermediate classes available. If there is sufficient interest from teachers a class may be created which would be timetabled to fit in with the school day. Gwen McCrossan will ensure that teachers have access to Skype for business in their school once they have enrolled. Please get in touch with Gwen McCrossan if this model of training would suit your needs.

Gaelic Language in the Primary School (GLPS)

Applications are invited from staff who wish to undertake Gaelic Language training for Primary schools (GLPS). The training consists of 18 non-consecutive, full days for which a cover payment of £200 per day is provided. The training will be delivered in Stirling. Staff

must have the agreement of the head teacher before applying as the expectation is that Gaelic language would be offered to Primary pupils from session 2019-20 onwards.

Teachers are given the opportunity to achieve a level of competency in Gaelic language. They are provided with strategies and resources to confidently deliver Gaelic language lessons to pupils in primary schools. The ‘Go!Gaelic’ on-line resource is a focus for the training as this will be an important medium through which to deliver GLPS in the classroom.

The course is tutorial based with a combination of whole class activity and group work delivered in a supportive environment. No previous knowledge of Gaelic is necessary.

Staff interested in taking part should contact Catriona Garvin catriona.garvin2@argyll-bute.gov.uk or Gwen McCrossan gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk.

Technical Troubleshooting List

Talking Pens:

Sometimes when the pen is attached to a computer to download sound files it is not recognised. This is due to a *windows 10* update. If this happens take out one of the batteries. To do this you need to remove the outer sleeve to access the battery compartment. No screwdriver required!

If you still have difficulties try changing USB port. If you continue to have problems contact your local Language Leader or Gwen McCrossan.

Milo CD-ROMs:

Due to an Adobe Flash Player update the video content is distorting.

If the videos distort when playing on your computer, please do the following:

Play the video,

Right click on the video,

Select settings,

Click display tab (Normally the first along the bottom),

Remove tick from enable hardware acceleration,

Click close and exit the program or video,

Restart computer,

Go back into the disc menu and try again.

This should solve the problem.

Login Details for online resources

GrowStoryGrow:

<http://www.growstorygrow.com/>

Username:gsg461

Password: gsg461

Go!Gaelic:

<http://go-gaelic.scot/>

This is a free resource created by Storlann for teaching Gaelic.

This website is full of useful resources: PowerPoints, videos, songs and printables to support the teaching of Gaelic as L2 or L3.

SEN Teacher:

<http://www.senteacher.org/worksheet/99/Word-And-Picture-Cards.html>

This link takes you to **Literacy Printables : Picture Cards** where you are able to create your own dice inserts which will fit the foam dice in your PLL resource pack, if you do please click **share** and others can access them. When you click the button **load cards** you will find pre-made cards in the **languages** section. The ones which have been made specifically for Argyll & Bute teachers have **A&B** next to the title.

Language Leaders Contact details

Mid Argyll

Karen Baird-Furnace PS

karen.baird@furnace.argyll-bute.sch.uk

South Kintyre

Jo-Anne Martin- Drumlembie/Southend PS jo-anne.martin@argyll-bute.gov.uk

North Kintyre

Julien Dessans – Tarbert Academy

julien.dessans@argyll-bute.gov.uk

Islay

Maggie MacLellan- Port Charlotte PS

maggie.maclellan@portcharlotte.argyll-bute.sch.uk

Oban, Lorne and the Isles

Iona MacKinnon –Park PS

iona.mackinnon@argyll-bute.gov.uk

Tina Murphy-Strath of Appin PS

catrina.murphy@strathappin.argyll-bute.sch.uk

Mull

Kirsty Blackhall-Salen PS

kirsty.Blackhall@salen.argyll-bute.sch.uk

Cowal

Gwen McCrossan

gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk

Bute

Elizabeth Santos- North Bute PS

elizabeth.santos@argyll-bute.gov.uk

Helensburgh and Lomond

Kirsty Todd- Hermitage PS

kirsty.todd@argyll-bute.gov.uk

Tiree

Gwen McCrossan

gwen.mccrossan2@argyll-bute.gov.uk

